

# Исконно русские и заимствованные слова



# Прочитайте стихотворение. О чем пойдет речь на уроке?

Каждое слово живое,  
С особой, своей судьбою.  
Бежали столетья и годы.  
По-разному жили народы.  
Торговлю вели, воевали,  
Брались, а после – мирились,  
Жить в добром соседстве учились.  
И вот результат их общенья -  
Волшебное слов превращенье.  
Так, в языке зародившись одним,  
Слово потом оказалось в другом.  
Немало прошло испытаний,  
То смысл поменяв, то звучанье.  
Слово по вкусу пришлось языку.  
- Буду жить у тебя, никуда не уйду!



# Слова (по происхождению)



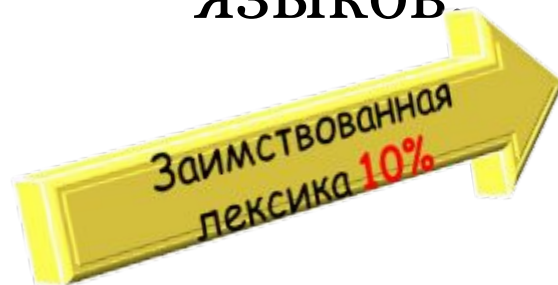
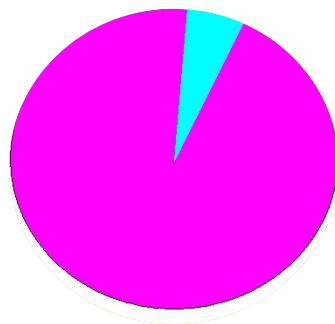
*исконно русские*

Слова, которые  
возникли в русском  
языке.



*заимствованные*

Слова,  
пришедшие из других  
языков.



# Причины заимствования слов из других языков:

## 1. НЕЯЗЫКОВЫЕ

- 1) международные отношения и связи: политические; культурные; торговые; военные
- 2) развитие науки, техники и искусства
- 3) социально-психологические (восприятие иноязычного слова как более престижного, красиво звучащего)

## 2. ЯЗЫКОВЫЕ

- 1) потребность в наименовании новых предметов, явлений и т.п.: *монитор*
- 2) необходимость разграничить содержательно близкие, но все же различающиеся понятия: *уют – комфорт*
- 3) стремление к более точному обозначению предмета: *снайпер – меткий стрелок, спринтер – бегун на короткие дистанции*



**Иностранные слова входят в язык  
прежде всего вместе с  
проникновением новых  
предметов, понятий.**



# Из тюркских языков



**Сунд**



**Барабан**



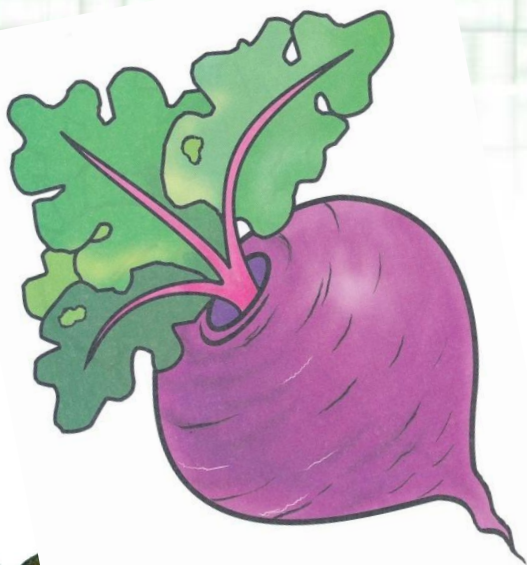
**Башмак**



**Колчан**



# Из греческого языка



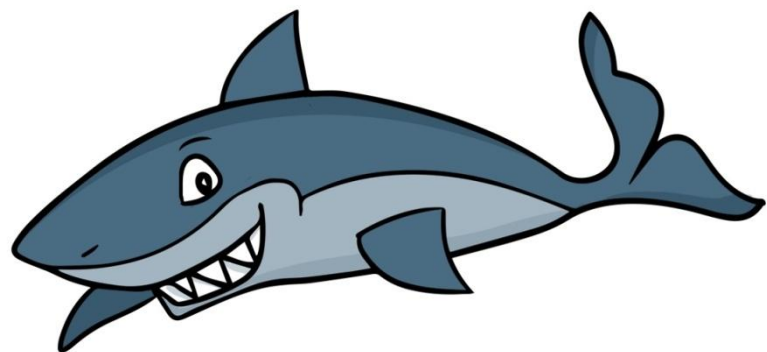
**Свёкла**



**Кровать**



# Из скандинавского языка



**Акула**



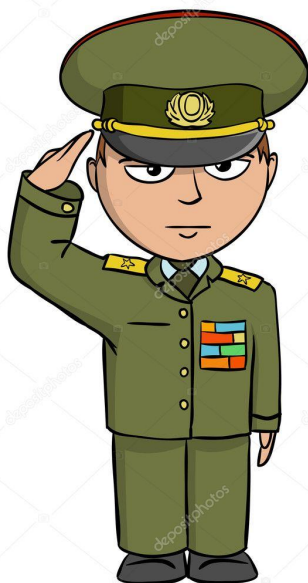
**Пельмени**



**Кнут**



# Из немецкого языка



**Офицер**



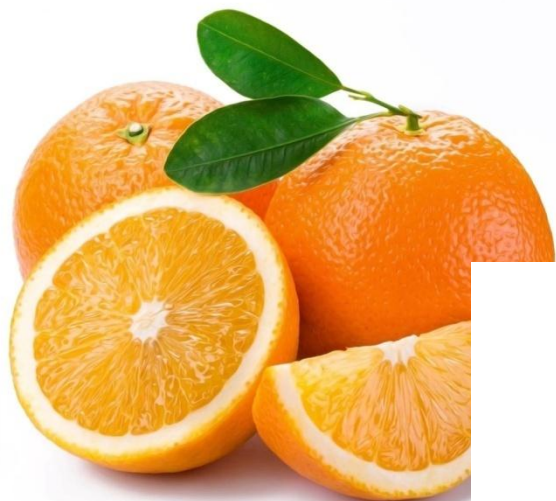
**Бутерброд**



**Рюкзак**



# Из голландского языка



**Апельсин**



**Брюки**



**Зонтик**



# Из итальянского языка

<b>Погода в Вильнюсе</b> 	<b>Пятница, 10 сентября</b> начало +13° ... +14° день +24° ... +25°	<b>Суббота, 11 сентября</b> начало +13° ... +12° день +23° ... +24°	<b>Воскресенье, 12 сентября</b> начало +12° ... +13° день +23° ... +24°	<b>Курс валют</b> Единица Цена за лит Евро 1,26 Доллар 0,24 Злотый 0,23 Рубли 0,03
	<b>Газета</b> Город • Общество • Страна	ISSN 1987-2987 Ежедневное издание № 32 (101) 9 сентября 2010 Цена ввоза в 2007 г. Литовский лит *Ryta Molisys-2100 Цена 2 лит		

## СКАЖЕМ ЛИБЕРАЛАМ «ПРОЩАЙТЕ»...

Владимир Витюк: «В политической школе строгие правила: не сдал экзамен — исключение»

Политическая школа в Вильнюсе... Витюк считает, что либералы несут ответственность за ситуацию в стране. Он призывает к более жесткой политике и исключению либералов из власти.

**БЕЗРАБОТИЦА РАСТЕТ**  
Стр. 4

**ГРЕЧКА**  
Стр. 3

**ЦЕНА НА ГРЕЧКУ В МОЛДОВЕ ДОСТИГЛА РЕКОРДНОГО УРОВНЯ — 25 ЛЕВ ЗА КИЛОГРАММ**  
Стр. 6

**ИЗ «ПОДКОМИССАРА» В ПОЛКОВНИКИ**  
Бывшему директору «Лифтсервис» присуждено очередное звание

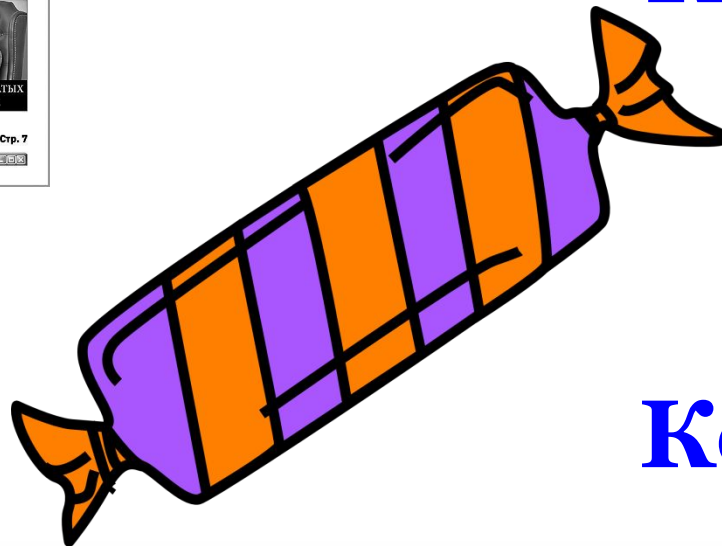
Иван Шур... Бывший директор «Лифтсервис» получил звание полковника за заслуги в бизнесе.

**ВСЕ О САМЫХ БОГАТЫХ МОЛДАВАНАХ**  
Стр. 7

Электронная версия газеты [www.gzt.md](http://www.gzt.md)



## Карнавал



## Конфета

## Газета

# Из французского языка



Абрикос



Пальто

Духи



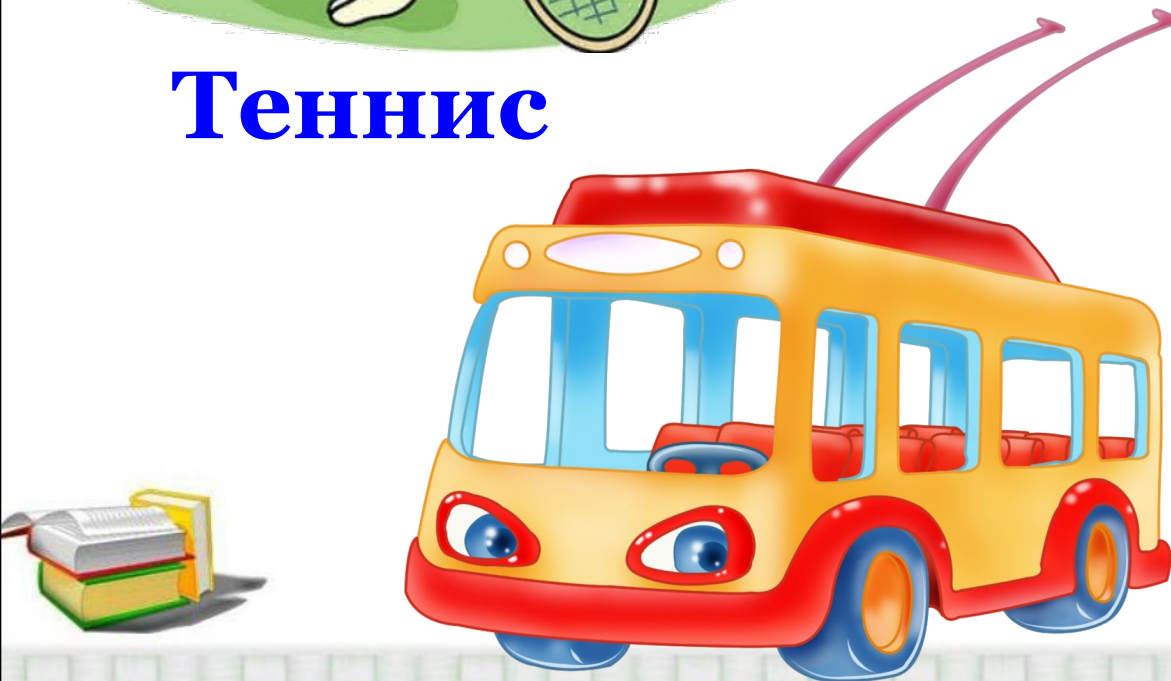
# Из английского языка



**Теннис**



**Кекс**



**Троллейбус**

# Говоря по-русски – говорим на иностранном языке. Верите?

**За завтраком:**  
чай (китайск.),  
кофе (франц.),  
кекс (англ.),  
какао (америк.),  
мармелад (португал.),  
бутерброд (немецк.),  
сахар (индийск.)



# **С заимствованными словами происходят изменения:**

- **Meeting (англ.) – МИТИНГ**
- **Paletot (франц.) – пальто**
- **Macaroni (итал.) - макароны**



# Меняется род

## • Из франц.

- пальто
  - кафе
  - депо
- муж. р.

- сорт
  - ВИЗИТ
- жен. р.

## • Из греч.

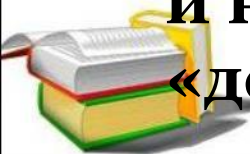
- тема
  - схема
  - теорема
- ср.р.





# Меняется лексическое значение заимствованного слова

- Слово **клоун** пришло к нам из английского языка. Так назывался шут в английской комедии. **Клоун** происходит от латинского слова **колонус** – «сельский житель». Горожане постоянно смеялись над неловкостью и наивностью «деревенщины»
- Слово **костюм** появилось у нас в XVIII веке. В переводе с итальянского **костюм** означает «привычка, обычай».

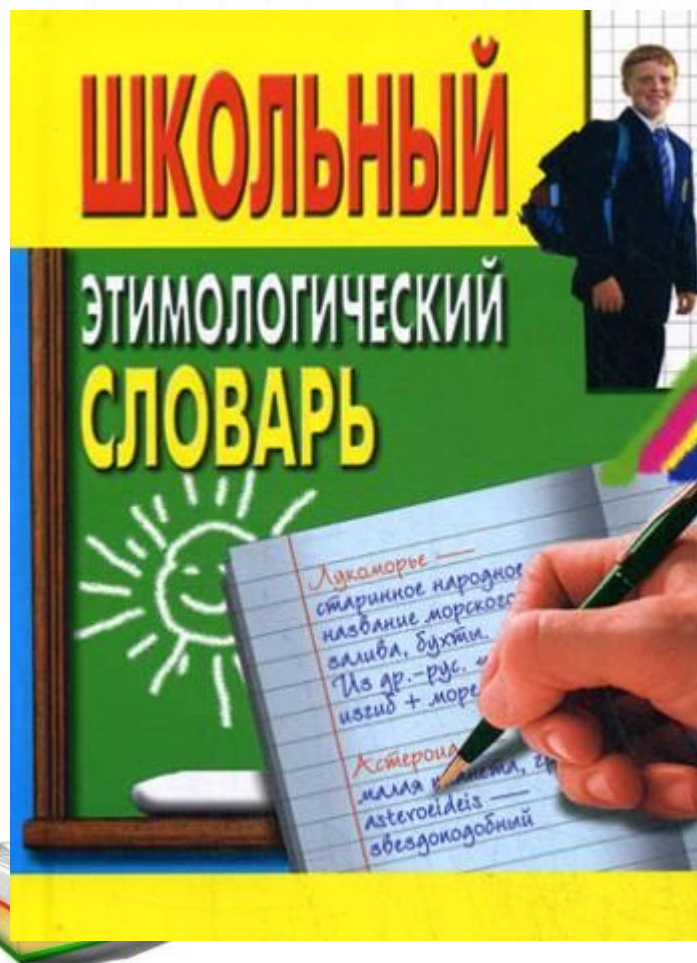


# Иногда заимствуется не целое слово, а лишь его часть, морфема

- **Приставки:** а-, архи,-дез (аполитичный, архиважно, дезинфекция).
- **Суффиксы:** -ист, -ер (очеркист, ухажер).
- **Корни:** аква (лат.) – вода,
- гидро (греч.) – вода,
- декор (франц.) – украшение,
- терра (лат.) – земля
- микро (греч.) – малый
- теле (греч.) – далеко
- авто (греч.) – сам

# Этимологический словарь

сведения о происхождении слова, его пути в языке.



- **Аборигены.** Заимств. Из франц. яз. в конце XVIII в. Франц. *aborigenes*- из лат. *Aborigenes* «коренные жители страны». Лат. слово возникло в результате слияния предлога *ab* «от» и существительного *origo*, род. п. *originis* «начало». *Аборигены* буквально – «(живущие здесь) с самого начала». См. оригинал.

**Алебарда(фр.*hallebarde*)-  
старинное холодное  
оружие в виде длинного  
копья с топориком или  
секирой различной формы  
на конце.**

